




Obrazac Metodičkih preporuka za ostvarivanje odgojno-obrazovnih ishoda predmetnih kurikuluma i međupredmetnih tema za osnovnu i srednju školu	
OSNOVNI PODATCI	
Ime i prezime	Marina Bojanić
Zvanje	Prof. savjetnik
Naziv škole u kojoj ste trenutčno zaposleni	Škola za turizam, ugostiteljstvo i trgovinu, Pula
Adresa elektroničke pošte	marina.bojanic@pu.htnet.hr
Naslov Metodičkih preporuka	Govorimo: Od riječi do teksta (A1.1)
Predmet (ili međupredmetna tema)	Njemački jezik (početno učenje – A1.1)
Za međupredmetnu temu navesti u okviru kojeg nastavnoga predmeta, sata razrednika ili izvannastavne aktivnosti se izvodi.	---
Razred	1 SŠ
OBVEZNI ELEMENTI	
Odgojno-obrazovni ishod (oznaka i tekst iz kurikuluma predmeta ili međupredmetnih tema objavljenih u NN)	SŠ (2) NJ A.1.2. Učenik proizvodi kratke i vrlo jednostavne govorne tekstove.
Tijek nastavnog sata	Vidi Prilog 1
Opis svih aktivnosti (što rade učenici, a što učitelj/nastavnik)	Vidi Prilog 1
Sadržaji koji se koriste u aktivnostima	Vidi Prilog 2
Primjeri vrednovanja za učenje, vrednovanja kao učenje ili naučenog uz upute	Vidi Prilog 3
Razrađeni problemski zadaci, zadaci za poticanje kritičkog razmišljanja, kreativnosti i/ili istraživački zadaci; ovisno o predmetu i nastavnoj temi	Vidi Prilog 1
DODATNI ELEMENTI ¹	
Poveznice na više odgojno-obrazovnih ishoda različitih predmeta ili očekivanja međupredmetnih tema	uku A.4/5.2. 2. Primjena strategija učenja i rješavanje problema Učenik se koristi različitim strategijama učenja i samostalno ih primjenjuje u ostvarivanju ciljeva

¹ Sastavni elementi prijave koji omogućuju dodanu vrijednost provedbi javnog poziva. Nisu obavezni, ali nose dodatne bodove u skladu s kriterijima procjene Metodičkih preporuka.

	<p>učenja i rješavanju problema u svim područjima učenja.</p> <p>uku B.4/5.2.</p> <p>2. Praćenje Učenik prati učinkovitost učenja i svoje napredovanje tijekom učenja.</p> <p>uku B.4/5.4.</p> <p>4. Samovrednovanje/ samoprocjena Učenik samovrednuje proces učenja i svoje rezultate, procjenjuje ostvareni napredak te na temelju toga planira buduće učenje.</p> <p>osr A.4.4. Upravlja svojim obrazovnim i profesionalnim putem.</p> <p>ikt C.4.3. Učenik samostalno kritički procjenjuje proces, izvore i rezultate pretraživanja, odabire potrebne informacije.</p>
Aktivnost u kojima je vidljiva interdisciplinarnost	---
Aktivnosti koji obuhvaćaju prilagodbe za učenike s teškoćama	Učenici rade s manjim brojem riječi i produciraju manji broj jednostavnih rečenica.
Aktivnosti za motiviranje i rad s darovitim učenicima	Učenici pišu paralelne tekstove te stvaraju vlastite setove kartica.
Upute za kriterijsko vrednovanje kompleksnih i problemskih zadataka i/ili radova esejskoga tipa	---
Projektne zadaci (s jasnim scenarijima, opisima aktivnosti, rezultatima projekta, vremenskim okvirima)	Vidi Prilog 4
Poveznice na multimedijske i interaktivne sadržaje	 <p>Learning App 1 (Ergänze die passenden Verben)</p> <p>https://learningapps.org/watch?v=pi31bsb2c19</p>



	<p>Learning App 2 (Finde die passenden Paare)</p>  <p>https://learningapps.org/watch?v=pj4xcg7yj19</p> <p>Learning App 3 (der, die oder das?)</p>  <p>https://learningapps.org/watch?v=pkfz9tt6a19</p>
Prijedlozi vanjskih izvora i literature	---

Napomena: Iako predloženi nastavni sat ne sadrži mnoge od dodatnih elemenata, smatram da je vrijedna metodička preporuka nastavnicima koji rade s početnicima. Poticanje govorenja od samog početka učenja stranog jezika velik je izazov, a opisana metoda donosi izvrsne rezultate pogotovo u većim heterogenim skupinama.


Prilog 1: Tijek sata i opis aktivnosti „Govorimo: Od riječi do teksta“

Aktivnosti učenika	Oblik rada / radni materijal	Aktivnosti nastavnika
Učenici samostalno čitaju tekst, globalno ga razumijevajući.	Samostalan rad Tekst, bilo iz udžbenika ili iz nekog drugog izvora. (Primjer u Prilogu 2)	Nastavnik daje uputu za rad (tiho i koncentrirano čitanje).
Učenici detaljno čitaju tekst. Faza semantizacije: učenici u malim skupinama utvrđuju značenje pojedinih riječi iz teksta. U radu se služe internetskim pretraživačima, surađuju s kolegama, traže pomoć nastavnika kao posljednju soluciju kad su već iscrpili ostale mogućnosti.	Grupe 3-4 učenika	Nastavnik daje uputu za rad i pomaže po potrebi. Prilazi grupama ako ga učenici pozovu.
Učenici u grupama izdvajaju ključne riječi iz teksta na plakat (10 riječi) koje mogu nadopuniti crtežima ili drugim grafičkim oznakama.	Rad u grupi.	Nastavnik daje uputu za rad
Plakati pojedinih grupa prezentiraju se na ploči i na zidovima učionice. Učenici samostalno idu od plakata do plakata, čitaju sve riječi, samostalno ih uspoređujući sa svojim radom.	Samostalni rad	Nastavnik također čita riječi s plakata koje mu daju dobru povratnu informaciju o razini razumijevanja teksta.
Učenici na mobitelima / tabletima rješavaju ponuđene Learning Apps	Samostalni rad / rad u paru	Nastavnik daje uputu za rad i pomaže po potrebi.



<p>(1-3) kako bi učvrstili svoje znanje, te kako bi usvojeni vokabular mogli aktivno koristiti u sljedećoj aktivnosti.</p>	<p> Learning App 1 (Ergänze die passenden Verben) https://learningapps.org/watch?v=pi31bsb2c19</p> <p>Learning App 2 (Finde die passenden Paare)  https://learningapps.org/watch?v=pj4xcg7yj19</p> <p>Learning App 3 (der, die oder das?)  https://learningapps.org/watch?v=pkfz9tt6a19</p>	
<p>Učenici pregledavaju set riječi, provjeravaju razumijevanje s ostalim učenicima, po potrebi pitaju nastavnika. Naizmjenično izvlače po jednu karticu, stvaraju rečenicu prepričavajući</p>	<p>Set kartica</p>	<p>Dijeli set kartica na kojima se nalaze nove riječi iz teksta, ali i mnogo riječi koje su učenicima već ranije poznate. Daje uputu za rad: Učenik izvlači karticu i stvara rečenicu prepričavajući</p>



<p>sadržaj teksta koristeći riječ s kartice. Jedna rečenica je dovoljna, pomažu si udžbenikom / tekstom. Vršnjačko vrednovanje: ostali učenici iz grupe daju povratnu informaciju ili postavljaju pitanje.</p>		<p>sadržaj teksta koristeći riječ s kartice. Prati rad grupa i pomaže po potrebi</p>
<p>Zadatak se ponavlja, no sad učenici govore dvije rečenice, a riječ s kartice moraju upotrijebiti barem u prvoj rečenici. Druga se rečenica smisljeno nadovezuje na prvu. Kad su spremni, učenici pokušavaju nadovezati i treću rečenicu ili proširiti izlaganje povezivanjem teksta sa svojim iskustvom (u ovom slučaju sa svojom školom) – kreativno izražavanje.</p>	<p>Kartice se nalaze i u virtualnoj učionici razreda tako da je svima poznat fundus kartica, a učenici mogu nastaviti vježbati i kod kuće.</p>	<p>Nastavnik daje uputu – tri rečenice je cilj Predstavlja kriterije vrednovanja (Vidi Prilog 3).</p>
<p>Učenici odvajaju kartice, više vježbaju s težim karticama te pomažu jedni drugima.</p>		<p>Nastavnik daje uputu: Kartice odvajamo u dvije grupe – lakše i teže. Pri vježbanju se koncentriramo na teže kartice.</p>
<p>NASTAVAK RADA NA SLJEDEĆIM SATIMA: Pomoću usvojenog vokabulara učenici na sljedećim satima mogu govoriti o svojoj školi i nastavi., t.j. mogu na kreativan način</p>		



upotrijebiti usvojeni vokabular iz polaznog teksta. Također mogu napisati tekst o svojoj školi.		
---	--	--

Prilog 2: LSM Text und Wortkarten

LSM -Laborschule München

Die LSM ist eine besondere Schule. Die Schule in Bayern hat viele Schülerinnen und Schüler aus der ganzen Welt. Die Schüler leben in Argentinien, Indien, Australien usw. Wie das geht? Das Prinzip ist ganz einfach: Die Schüler bekommen ihre Materialien für jedes Fach per Post. Die Laborschule München schickt ihnen per Post oder E-Mail Lehrbücher, Arbeitsbücher mit CDs, Aufgaben, DVDs, Aufsatzthemen und Tests - alles, was sie für den Fernunterricht brauchen. Zuerst lernen und üben die Schüler zu Hause und schreiben ihre Hausaufgaben und Tests. Danach senden sie die Aufgaben oder Aufsätze zurück nach Deutschland und die Lehrer in München korrigieren die Arbeiten. Die Lehrer kommunizieren mit den Schülern per Post, E- Mail oder Telefon. Im Internet geht das heute ganz einfach, schnell und kostet nicht viel Geld. Natürlich helfen die Lehrer den Schülern, wenn sie Hilfe brauchen. Am Ende des Schuljahres bekommt jeder Schüler per Post sein Zeugnis.

Schule	Schüler
Welt	leben
einfach	bekommen
Fach	per Post
senden	schicken
Fernunterricht	brauchen
üben	zu Hause
schreiben	danach
zuerst	Aufgabe(n)
Aufsätze	korrigieren



Deutschland	Arbeiten
kommunizieren	per E-Mail
im Internet	Geld
helfen	Hilfe
am Ende	Schuljahr
Zeugnis	Abkürzung
Lehrbuch	Arbeitsbuch
Aufsatzthema	Test

LSM

LSM

LSM

Prilog 3: Vrednovanje

1. U fazi uvježbavanja učenici dobivaju povratnu informaciju od ostalih učenika iz grupe u kojoj vježbaju (vršnjačko vrednovanje): Učenicima je već u toj fazi predstavljena tablica po kojoj će nastavnik sumativno vrednovati rezultate rada, tako da u fazi uvježbavanja i sami učenici mogu procijeniti svoju uspješnost i uspješnost drugih učenika. Povratna informacija može biti procjena broja bodova, savjet za poboljšanje ili pitanje.
2. Grupa učenika dobrovoljno se javlja kako bi pred cijelim razredom (po principu fishbowl) simulirala usmeno ispitivanje. Nastavnik bilježi bodove, javno ih pokazuje karticama ostalim učenicima bez ometanja grupe i obrazlaže rezultat, t.j. daje komentare o ostvarenom broju bodova odnosno o izvršenosti zadatka. Svi učenici mogu postaviti dodatna pitanja.
3. Pri sumativnom vrednovanju kojeg provodi nastavnik svaki se odgovor boduje s maksimalno 3 boda prema sljedećim kriterijima.

0 bodova	1 bod	2 boda	3 boda
Nije ispunjena komunikacijska funkcija (učenik ne razumije riječ), te ne može sklopiti rečenicu. Ili Zbog brojnih pogrešaka u rečenici iskaz nije razumljiv te zadatak nije izvršen.	Samo jedna korektna rečenica i polovična druga. Ili Dvije rečenice, no pogreške donekle otežavaju razumijevanje.	Učenik niže smisleni niz od dvije rečenice koje uspješno izvršavaju komunikacijsku funkciju, a u prvoj rečenici upotrebljava riječ s kartice. Minimalne pogreške ne utječu na razumijevanje. Ili Učenik niže smisleni niz od tri rečenice koje uspješno izvršavaju	Učenik niže smisleni niz od tri rečenice koje uspješno izvršavaju komunikacijsku funkciju, a u prvoj rečenici upotrebljava riječ s kartice. Minimalne pogreške ne utječu na razumijevanje.



		komunikacijsku funkciju, a u prvoj rečenici upotrebljava riječ s kartice, ali brojne pogreške djelomično utječu na razumijevanje.	
--	--	---	--

Učeniku se oduzima bod ako koristi riječi iz drugog jezika.

Učenici odgovaraju u paru ili u grupi, a izvlače kartice u smjeru kazaljke na satu. Drugi učenici ne pomažu. Ako učenik ne zna riječ, sljedeći učenik bira novu karticu.

Nastavnik ne pomaže i ne intervenira.

Nastavnik ima tablicu na stolu u koju upisuje imena učenika i bodove koje je učenik dobio za određeni odgovor. Učenici vide bodovanje i nastavnik odmah argumentira oduzimanje bodova.

Svaki učenik izvlači 4 kartice, može ostvariti ukupno 12 bodova.

Primjer:

0-6	Nedovoljan
6	Dovoljan
7-8	Dobar
9-10	Vrlo dobar
11-12	Odličan



Učenici s teškoćama u učenju mogu imati ograničeni set kartica ili mogu izvlačiti dvije kartice i odlučiti se za jednu ili se može smanjiti potreban broj rečenica za maksimalan broj bodova.

Nadareni se učenici mogu nadovezati i proširiti izlaganje na svojoj jezičnoj razini.

Učenik koji je na izrazito višoj razini znanja od svojih kolega iz razreda može napisati paralelni tekst i izraditi svoje kartice s riječima.

Prilog 4: Projektni zadatak

Učenici u timovima opisuju aktivnosti u svojoj školi prema predlošku „Laborschule München“ te snimaju video u školi.

Koriste se svojim mobilnim telefonima i adekvatnim programima za izradu odabranog formata u kojem žele prezentirati svoju školu. Mogući formati: video, foto knjiga, foto story ili drugo po izboru učenika. Rad mora uključivati sliku i tekst. Tekst može biti pisan ili izgovoren.

Učenici rade u paru ili u skupinama te samostalno odabiru način prezentacije škole. Samostalno određuju uloge koje pojedini učenici preuzimaju pri radu i jasno naznačuju koji zadatak je imao pojedini član skupine.

Učenici u grupama opisuju aktivnosti učenika i nastavnika u školi. Intervjuiraju zaposlenike i učenike ili organiziraju virtualno vođenje školom. Fotografiraju prostorije u školi i izrađuju foto-knjigu ili foto story nadopunjujući slike tekstom.

Radove prezentiraju u virtualnoj učionici razreda.

Rok za izradu: 2 tjedna.